

КРЕМ-КРАСКА ДЛЯ БРОВЕЙ И РЕСНИЦ

(RUS) **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
VISION КРЕМ-КРАСКА ДЛЯ БРОВЕЙ
И РЕСНИЦ**

Крем-краска VISION обеспечивает стойкий и насыщенный оттенок бровей и ресниц. Формула разработана с учетом чувствительной кожи вокруг глаз. Краситель прост в применении и гарантирует идеальный результат как для опытных мастеров, так и при самостоятельной процедуре окрашивания.

ВНИМАНИЕ! Только для профессионального применения! Строго следуйте инструкции по применению! Продукт содержит фенилендиамины, резорцин, диаминтолуол сульфат. Метабисульфит натрия используется в качестве восстановителя. Крем-краска VISION смешивается с Окисляющей эмульсией 3% OLLIN OXY в пропорции 1:1. Используйте защитные перчатки! Не использовать металлические инструменты (миску, кисть, палочку-апликатор)! При окрашивании продукт может вызывать аллергическую реакцию. Перед применением необходимо провести тест на чувствительность. Продукт не предназначен для использования лицами моложе 16 лет. Не применять на клиентах: с раздражённой, чувствительной или повреждённой кожей; у которых наблюдались ранее какие-либо аллергические реакции на красители. В этом случае необходима консультация врача. Избегать попадания в глаза. При попадании на кожу или в глаза немедленно промойте водой. В случае длительного раздражения обратитесь к врачу.

ТЕСТ НА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ:

Небольшое количество приготовленного состава ватным тампоном нанести на внутреннюю сторону локтевого сгиба или за ухом и выдержать 10-15 мин. При резком покраснении кожи применять средство не рекомендуется. Если в течение 24 часов признаки аллергической реакции не проявились, краску можно использовать.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

1. Удалите с ресниц и бровей декоративную косметику при помощи ватных дисков и очищающих средств.
2. Под ресницы положите защитные листочки для век.
3. В пластиковой мисочке смешайте Крем-краску для бровей и ресниц VISION и Окисляющую эмульсию 3% OLLIN OXY в пропорции 1:1.
4. При помощи пластиковой палочки-апликатора нанесите полученную смесь сначала на ресницы, затем на брови (во время всего процесса окрашивания глаза клиента должны быть закрыты).
5. Выдержите 10-15 мин.
6. По истечении времени выдержки аккуратно удалите смесь ватным тампоном и тщательно промойте ресницы и брови водой.

(ENG) **INSTRUCTIONS FOR USE
VISION COLOR CREAM FOR EYEBROWS
AND EYELASHES**

VISION color cream provides long-lasting and saturated shade for eyebrows and lashes. The color cream formula is designed not to damage sensitive skin around the eyes. The color cream is easy to use and guarantees perfect results both when coloring by experienced stylists and for self-treatment.

ATTENTION! For professional use only. Strictly follow the instructions. Contains phenylenediamines, resorcin, diaminotoluene sulfate. Sodium metabisulphite is used as conditioner. VISION color cream is mixed with 3% OLLIN OXY oxidizing emulsion in the 1:1 ratio. Wear protective gloves! Do not use metal tools (bowl, brush, applicator)! The product may cause an allergic reaction. A sensitivity test must be performed before application. This product is not intended for use by persons under the age of 16. Do not use for clients with irritated, sensitive or damaged skin and those who previously had any allergic reactions to colorants. In this case, it is necessary to consult a doctor. Avoid contact with eyes. In case of contact with skin or eyes, rinse immediately with water. In case of long-lasting irritation, consult a doctor.

SENSITIVITY TEST:

Apply a small amount of the prepared mixture with a cotton swab to the inner side of the elbow bend or behind the ear and keep for 10-15 minutes. In case of sudden skin redness it is not recommended to use the color cream. If there are no signs of allergic reaction within 24 hours, the color cream can be used.

HOW TO USE:

1. Remove makeup from your lashes and eyebrows with cotton swabs and cleansers .
2. Place eye protection pads under your eyelashes.
3. Mix VISION eyebrow and lash cream and OLLIN OXY 3% Oxidizing Emulsion in the 1:1 ratio in a plastic bowl
4. Using a plastic application stick, apply the mixture first to the lashes, then to the eyebrows (during the entire process of coloring the client's eyes should be closed)
5. Leave on for 10-15 minutes.
6. After that time gently remove the mixture with a cotton swab and rinse your lashes and eyebrows thoroughly with water.

(KAZ) **ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ
VISION ҚАС ЖӘНЕ КІРПІКТІ БОЯУҒА АРНАЛҒАН
КРЕМ-БОЯУ**

VISION крем-бояуы қас және кірпіктің төзімді және қанық түсін қамтамасыз етеді. Формула көздің айналасындағы терінің сезгіштігін ескере отырып әзірленді. Бояғыш қарапайым қолданылады және тәжірибелі шеберлер үшін, сондай-ақ өз бетінше бояу процедурасында да мінсіз нәтижеге келіпдік береді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек қана кәсіби қолдануға арналған! Қолдану жөніндегі нұсқаулықты қатаң түрде ұстаныңыз! Өнімнің құрамында фенилендиамин, резорцин, диаминтолуол сульфат бар. Натрий метабисульфит қалпына келтіргіш ретінде қолданылады. VISION крем-бояуы 1:1 пропорцияда 3% OLLIN OXY тотықтырғыш эмульсиямен араластырылады. Қорғаныс қолғап қолданыңыз! Металл құралдарды қолданбаңыз (ыдыс, жаққыш, таяқша-апликатор)! Бояған кезде өнім аллергиялық реакция беруі мүмкін. Қолданар алдында сезгіштікке тест өткізу қажет. Өнімді 16 жастан жас адамдарға қолдануға болмайды. Терісі тітіркенген, сезгіш немесе зақымданған; бұрын бояғыштарға қандайда бір аллергиялық реакциялар байқалған клиенттерге қолдануға болмайды. Бұл жағдайда дәрігердің кеңесі қажет. Теріге немесе кезге тиген ұзақ дереу сумен жуып тастаңыз. Тітіркену ұзақ уақытқа дейін сақталса, дәрігерге барыңыз.

СЕЗГІШТІККЕ ТЕСТ:

Дайындалған құрамның біраз мөлшерін мақта тампонымен шынтақ бүгілісіне немесе құлақтың сыртына жағыңыз және 10-15 мин. ұстаңыз. Тері кенеттен қызарған кезде құралды қолдануға ұсынылмайды. Егер 24 сағат ішінде аллергиялық реакция белгілері пайда болмаса, бояуды қолдануға болады.

ҚОЛДАНУ ТӘСІЛІ:

1. Мақта дискілері және тазартқыш құралдарының көмегімен қас және кірпіктен сәндік косметиканы сүртіңіз.
2. Кірпіктің астына қабаққа арналған қорғайтын жапырақшаларды жапсырыңыз.
3. Пластик ыдысқа VISION Қас және кірпікке арналған крем-бояуды және 3% OLLIN OXY тотықтырғыш эмульсиясы 1:1 пропорциясында араластырыңыз.
4. Пластик таяқша-апликатор көмегімен алынған қоспаны алдымен кірпікке, содан кейін қасқа жағыңыз (бояу процесінде клиенттің көздері жабық болуы тиіс)
5. 10-15 мин. ұстаңыз.
6. Ұстау уақыты аяқталғаннан кейін қоспаны мұқият мақта тампонымен сүртіп тастаңыз және қас және кірпікті сумен жақсылап жуыңыз.

INSTRUKCIJA ŽODO ZASTOSUVANJA VISION KREM-FARBA DLA BRIV TA VIJ

Крем-фарба VISION забезпечує стійкий та насичений відтінок брів та вій. Формула розроблена з урахуванням чутливої шкіри навколо очей. Фарба проста в застосуванні та гарантує ідеальний результат як для досвідчених майстрів, так і за умови самостійного фарбування.

УВАГА! Лише для професійного застосування! Суворо дотримуйтеся інструкції щодо застосування! Продукт містить фенілендіаміни, резорцин, діамінтолуол сульфат, Метабісульфіт натрію використовується в якості відновника. Крем-фарба VISION змішується з окисною емульсією 3% OLLIN OXY у співвідношенні 1:1. Використовуйте захисні рукавички! Не використовувати металеві інструменти (миску, щіточку, паличку-апликатор)! Продукт може спричинити алергічну реакцію. До застосування необхідно провести тест на чутливість. Продукт не призначений для використання особами до 16 років. Не застосовувати на клієнтах з подразненою, чутливою або пошкодженою шкірою; у яких раніше спостерігалися будь-які алергічні реакції на барвники. В такому разі варто проконсультуватися з лікарем. Унікати потрапляння в очі. При потрапленні на шкіру або в очі негайно промийте водою. Якщо подразнення триває, зверніться до лікаря.

ТЕСТ НА ЧУТЛИВІСТЬ:

Невелику кількість приготованої суміші ватним тампоном нанесіть на внутрішню сторону ліктьового згину або за вухом і витримати 10-15 хв. При чіткому почервонінні шкіри застосовувати засіб не рекомендується. Якщо протягом 24 годин ознаки алергічної реакції відсутні, фарбу можна використовувати.

ЗАСТОСУВАННЯ:

1. Очистіть вій та брови від декоративної косметики за допомогою ватних дисків і очищувальних засобів.
2. Під вій покладіть захисні папірці для повік.
3. У пластиковій мисочці змішайте Крем-фарбу для брів та вій VISION і окисну емульсію 3% OLLIN OXY у співвідношенні 1:1.
4. За допомогою пластикової палички-апликатора нанесіть отриману суміш спочатку на вій, потім на брови (протягом усього процесу фарбування очі клієнта повинні бути закриті)
5. Витримайте 10-15 хв.
6. Після закінчення часу витримки обережно видаліть суміш ватним тампоном і ретельно промийте вій та брови водою.

ARA تعليمات الاستخدام

كريم صباغ VISION لحواجب وأهداب

يضمن الكريم الصباغ VISION ظل اللون الزاهي والمستقر للحواجب والأهداب. تم تصميم الصبغة اعتباراً لتجاسية البشرة حول العينين. إن الصبغ سهل الاستخدام ويضمن نتيجة مثالية مهما كان من قبل خبراء مهرة أو عند عملية الصبغة بنفسك.

انتباه! يخصص للاستعمال المهني فقط! يجب الالتزام بتعليمات الاستخدام التزاماً صارماً! يحتوي المنتج على فينيلين ديامين وريزور سينول وكبريتات تواليلين ديامين. يُستخدم ميتابيسلفيت الصوديوم كمرمم. يتم مزج الكريم الصباغ VISION مع المستحلب المؤكسد OLLIN OXY لـ 3 في المانة في وعاء بلاستيكي بالتناسب 1:1. يجب استخدام القفايز الوافية! لا يسمح باستخدام العدد المعدنية (الوعاء أو الفرشاة أو القضيبة) قد يسبب المنتج استجابة أرجية أثناء الصبغة. قبل الاستخدام يجب إجراء اختبار الحساسية. لا يخصص المنتج للاستخدام من قبل أشخاص دون سن 16 عاماً. لا يسمح باستخدامه على الزبائن ذوي البشرة المتوهجة أو الحساسة أو التالفة الذين قد كانت لهم أية استجابة أرجية للأصباغ. في هذا الحال يجب التماس الرعاية الطبية. يجب تجنب ملامسته للعين. وفي حالة ملامسته للبشرة والعيون، قم بشطف العينين بالماء فوراً. في حالة التهيج الطويل الأمد يجب التماس الرعاية الطبية.

اختبار الحساسية:

يجب وضع قليل من المركب المحضر بواسطة كرة من صوف القطن على الجانب الداخلي للرمف أو وراء الأذن وتركه لمدة من 10 دقائق حتى 15 دقيقة. لا يجوز استخدام المادة في حال احمرار شديد للبشرة. إذا ما ظهرت أية دلالات استجابة أرجية خلال 24 ساعة، يمكن استخدام الصبغ.

طريق الاستخدام:

1. يجب إزالة المكياج من حواجب وأهداب بواسطة أقراص قطن ومنظفات.
2. يجب وضع بطانات واقية للجلون تحت الأهداب.
3. يجب مزج الكريم الصباغ VISION لحواجب وأهداب مع المستحلب المؤكسد OLLIN OXY لـ 3 في المانة في وعاء بلاستيكي بالتناسب 1:1.
4. بواسطة القضيبة البلاستيكي يجب وضع المزيج الناتج أو لا على الأهداب وبعد ذلك على حواجب (يجب أن تكون عيني الزبون مغلقتين أثناء عملية الصبغة كلها)
5. تركه لمدة من 10 دقائق إلى 15 دقيقة.
6. بعد انقضاء وقت الترتك يجب إزالة المزيج بعناية بواسطة كرة من صوف القطن وغسل الأهداب والحواجب جيداً بالماء.

Manufacturer: LLC «Tehnologiya», 2/1, bld.1, 1st Frezernaya St., Moscow, Russia, 109202.
Responsible person in EU: SIA «PRIMA group», Riga, Jurmalas gatve 32, LV-1083, Latvia.
e-mail: primagroup.lv@gmail.com, phone +371 26040398
Storage: keep out of reach of children at +5 to +25 °C.
Date of manufacture/Batch number: see on package.
Shelf life: 36 months.

Изготовитель/прием претензий: ООО «Технология», 109202, Россия, г. Москва, ул. 1-я Фрезерная, д. 2/1, стр. 1, тел. +7 (495) 120-10-10.

www.ollinprofessional.ru
Хранить в недоступном для детей месте при температуре от +5 до +25 °C.
Срок годности: 36 мес. с даты изготовления, указанной на упаковке.
Номер партии см. на упаковке.

المنتج: شركة «تكنولوجيا» ذات المسؤولية المحدودة، روسيا
يجب خزنه بعيداً عن متناول الأطفال عند درجة الحرارة من +5 إلى +25 درجة مئوية.
مدة الصلاحية: 36 شهراً من تاريخ الصنع المذكور على العبوة. انظر رقم الدفعة على العبوة.